

УДК 316.77:378:004.326

*Статья посвящена рассмотрению особенностей использования аудиовизуальных медийных средств при обучении иностранному языку в школе и вузе. Использование аудиовизуальных средств обучения помогает расширить межкультурные взгляды, т.е. сформировать межкультурную компетентность учащихся. Кроме того, они позволяют смоделировать аутентичный речевой акт и способствуют, тем самым, продуктивной работе на уроке.*

*Ключевые слова и фразы:* межкультурная коммуникация; аудиовизуальные средства обучения.

**Елена Анатольевна Зуева**, к. филол. н.  
*Кафедра второго иностранного языка  
Белгородский государственный университет  
zueva@bsu.edu.ru*

### **АУДИОВИЗУАЛЬНЫЕ МЕДИЙНЫЕ СРЕДСТВА КАК ИНТЕГРАТИВНОЕ СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ<sup>©</sup>**

Повседневная жизнь современного человека в значительной мере подчинена постоянно возрастающему влиянию визуальных средств предоставления информации. Многие сферы жизнедеятельности уже трудно себе представить без использования мультимедийных средств. Применение аудиовизуальных средств в общем и художественных фильмов в частности на уроках иностранного языка могло бы в значительной мере учитывать привычки учащихся в восприятии информации. Опора на повседневный опыт учащихся предоставляет огромный синергетический потенциал, который с одной стороны способствует продуктивной работе на уроке, а с другой - доставляет огромное удовольствие при изучении языка.

Широкое использование телевидения / спутникового телевидения, DVD и видеопроекторов на уроке позволяет изучать страноведческие, языковые и культурные особенности страны изучаемого языка. Фильмы помогают преодолеть возможную пространственную дистанцию и тем самым обеспечивают доступ к реальности вне аудитории. Видеоматериалы не только знакомят учащихся с культурой и повседневной жизнью людей страны изучаемого языка, но и позволяют им самим окупиться в культуру страны.

В фильмах отражается жизнь общества и эпоха, в которую эти фильмы были созданы. Они предлагают хорошую основу для тематизации социальных проблем общества, как например взаимоотношения между людьми, роль семьи, тема любви дружбы, жизненные идеалы и т.д. Кроме того, работа с фильмами на уроке помогает расширить межкультурные взгляды учащихся и увидеть не только межкультурные различия, но и общие черты.

Из психологии известно, что человек запоминает информацию тем лучше, чем больше органов чувств задействовано при ее восприятии. Об этом не следует забывать и при обучении иностранным языкам, т.к. через визуальный канал человек воспринимает от 70% до 80% информации, тогда как через акустический - лишь 13%. Кроме того, при использовании аудиовизуального канала при обучении иностранным языкам в памяти сохраняется не только определенная комбинация букв, слов и предложений, но и «живые картинки». Задействование различных каналов при презентации материала способствует интенсификации, а, следовательно, и повышению эффективности обучения.

Фильмы являются аутентичным культурным продуктом, в которых речь сопровождается ситуациями общения и действиями героев, что способствует лучшему восприятию и пониманию иноязычной речи. Синтез речи и образов позволяет зрителям задействовать различные органы чувств, что в свою очередь приводит к тому, что фильмы воспринимаются и понимаются легче, чем печатный текст.

Видеоматериалы делают доступным для восприятия невербальный канал передачи информации (жесты и мимику), и таким образом более приближены к реальной коммуникации, чем используемые на уроках аудиоматериалы. Супrasegmentальные (интонация, паузы, высота и громкость голоса) и паралингвистические (жесты, мимика, позы) компоненты коммуникации передают информацию, которая может использоваться учащимися для правильной оценки ситуации общения. Тем самым они готовят учащихся к восприятию соответствующих невербальных сигналов в условиях реальной коммуникации. Такое взаимодействие различных сигнальных систем отличает видеофильм от прочих типов текстов. «При просмотре видеофильмов мимика, жесты и поза наряду со звуковым сопровождением помогают учащимся правильно понять смысл происходящего на экране» (перевод авторов) [2, S. 250].

Несмотря на то, что использование различных аудиовизуальных СМИ и просмотр видеофильмов является частью повседневной жизни современного человека, в сегодняшней школе или вузе доминирует преимущественное использование печатных учебных материалов при обучении иностранным языкам при полном или почти полном игнорировании обучающих видеоматериалов. Потенциал использования аудиовизуальных материалов при обучении иностранным языкам до сих пор полностью не исчерпан. Это касается не только недостаточного использования таких средств на уроках иностранного языка, но и методической

составляющей их использования. Просмотр художественных фильмов является своего рода бонусом для учащихся, когда основной материал уже пройден или средством замены полноценного урока. Демонстрация видеофильма без предварительной подготовки учащихся к просмотру, без выполнения отдельных заданий по ходу фильма, помогающих учащимся лучше понять его содержание даже на продвинутом этапе обучения является с точки зрения методики и дидактики обучения иностранным языкам малоэффективным. Простая демонстрация фильма с последующим, часто ограниченным по времени обсуждением основных моментов в конечном итоге не способствует повышению интереса и мотивации учащихся к изучению иностранного языка, и конечно не доставляет им удовольствия.

В защиту широкого использования видеофильмов на уроках иностранного языка в школе и вузе хотелось бы привести следующие аргументы, которые демонстрируют, что фильмы являются важным дополнением к традиционным средствам обучения иностранным языкам:

Интерес молодежи к кино и киноискусству в настоящее время очень высок. Темы уроков, которые затрагивают близкие каждому учащемуся аспекты его повседневной жизни, повышают мотивацию при изучении иностранного языка. Работа над фильмами вносит разнообразие в привычную часто однообразную работу на уроке.

Работа над фильмом заставляет учащихся задействовать новые каналы получения информации и менять привычный ритм работы на уроке иностранного языка. «Учащиеся сегодня на 30% быстрее воспринимают визуальную и акустическую информацию, чем учащиеся 20 лет назад» [1, С. 7].

Фильмы заставляют учащихся фантазировать и сопереживать происходящему на экране и делают возможным обучение, основанное на эмоциях, так как повествуют о реальных историях жизни людей. И если эти истории перекликаются с прошлым опытом учащихся, то могут стать основой для аутентичной темы беседы. Целенаправленное использование видеоматериалов на современном уроке иностранного языка не только способствует формированию языковых умений и навыков, но и учит учащихся понимать язык образов.

Прежде чем использовать фильмы на уроке иностранного языка необходимо решить важный вопрос о том, какие аспекты необходимо учитывать при выборе видеоматериалов. Важно с самого начала понимать, какой жанр наилучшим образом иллюстрирует выбранную для обсуждения тему. Спектр аудиовизуальных материалов достаточно широк: новостные и спортивные передачи, документальные фильмы, экранизация литературных произведений, короткометражные фильмы, рекламные ролики, музыкальные видеоклипы и ток-шоу, которые при правильной дидактико-методической обработке могут использоваться при обучении иностранному языку.

В настоящее время подбор аутентичного видеоматериала подходящего для использования на уроках иностранного языка благодаря широкому распространению интернет не составит особого труда. Так, например, веб-страницы ведущих информационных агентств Германии предлагают целый ряд аудиовизуальных материалов, которые при соответствующей дидактической обработке могут быть использованы при изучении немецкого языка в школе и вузе. Для некоторых из представленных материалов предложены уже разработанные дидактические материалы.

#### *Список литературы*

1. **Ballstaedt S.-P.** Kognition und Wahrnehmung in der Informations- und Wissensgesellschaft. Konsequenzen gesellschaftlicher Veränderungen für die Psyche [Электронный ресурс] // Wissensgesellschaft. Neue Medien und ihre Konsequenzen. Bonn: Bundeszentrale für politische Bildung, 2004. S. 3-18. URL: <http://www.bpb.de/files/HA65KC.pdf>
2. **Harms M.** Augen auf im Fremdsprachenunterricht - psychologische und didaktische Aspekte des Lernens mit Bildmedien // Grenzen überschreiten. Menschen, Sprachen, Kulturen. Festschrift für Inge C. Schwerdtfeger. Tübingen: Narr, 2005. S. 245-256.

#### **AUDIO-VISUAL MEDIA MEANS AS THE INTEGRATIVE TOOL OF TEACHING INTERCULTURAL COMMUNICATION**

**Elena Anatol'evna Zueva**, Ph. D. in Philology  
*Department of the Second Foreign Language  
Belgorod State University  
zueva@bsu.edu.ru*

The article is devoted to considering the peculiarities of using audio-visual media means while teaching a foreign language at school and institute of higher education. The usage of audio-visual means of teaching helps to enhance intercultural views, i.e. to form intercultural competence of students. Besides, they allow modeling the authentic speech act and thus promote the productive work during the lesson.

*Key words and phrases:* intercultural communication; audio-visual means of teaching.